

馬列主義教育叢書



XIII

範例在兒童教育中的作用

包德列夫著 徐思予譯



正風出版社印行

★
馬列主義
教育叢書

江苏工业学院图书馆
範例在館藏教科書中用

包德列夫著 徐思予譯



正風出版社印行

Н. И. БОЛДЫРЕВ

О РОЛИ ПРИМЕРА В ВОСПИТАНИИ ДЕТЕЙ

Издание второе
исправленное и дополненное

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
МОСКВА 1951

馬列主義教育叢書

XIII

範例在兒童教育中的作用

著者	包德列夫	印刷者	文明書局印刷所
			上海西康路337弄90號
譯者	徐思予	出版期	1953年3月滬初版

正風出版社

出版部：上海滇池路100號
編輯部：南京西康路44號

目次

譯者的話·····	一
序言·····	三
一、作爲教育手段的範例的本質和意義·····	九
二、範例的教育力量是建築在什麼上面的·····	十九
三、誰可以作爲兒童的榜樣·····	二十七
一 我們領袖列寧和斯大林生活和事業中的範例·····	二八
二 列寧和斯大林親密戰友生活和事業中的範例·····	三八
三 蘇聯先進人們的範例·····	四五
四 歷史範例在兒童教育中的作用·····	五〇
五 文藝書籍和蘇聯電影範中例的教育意義·····	五四
六 教師和教育人員個人對兒童的影響·····	六四

七	家長和親屬以身作則的範例	七三
八	同學的範例	八七
四、	家庭教育中提高範例教育力量的條件	九八
一	家長的威信	九八
二	言行一致	一〇九
三	在優良範例幫助下的教育	一一一
四	對子女的親愛和尊重	一一五
五	要求和教育作用的一致	一二〇
六	要求要具體	一二四
五、	結語	一三〇

譯者的話

蘇聯現在正從社會主義過渡到共產主義，對於兒童共產主義教育，非常重視。蘇聯現階段兒童教育的特徵，就是除了學校教育之外，還特別注意家庭教育，認為家庭爲第一個道德學校，如果家庭教育不正確，即直接影響到學校教育。同時要培養兒童高度的共產主義覺悟，使他們慣於執行共產主義道德的標準和規則，祇有在家庭教育和學校教育密切的配合和協調的條件下，才能達成這個任務。

本書是蘇聯兒童共產主義教育最重要的書籍，列爲蘇聯家庭教育叢書之一，一方面指出家庭教育的方法和道路，爲家長教育子女的指南，另一方面可供幼兒園保育員和學校教師寶貴的參考資料。本書是依照一九五一年俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國教育部教育書籍出版局出版的第二版修正本譯出的。唯譯者各方面水平很低，譯文錯誤和欠妥之處一定很多，尚請高明隨時指教，俾再版時修正。

此外本書原文第五章，爲介紹在家庭教育中，家長和兒童應閱讀書籍的目錄索

引，因不完全切合我國兒童教育需要，故略去不譯，特此附帶聲明。

序

兒童教育爲國家最重要的事業。蘇聯兒童，是新的共產主義社會未來的公民和建設者。所以兒童和青年的教育問題是有關我們國家將來的命運，有關我們沿着共產主義道路向前邁進的問題。

『蘇維埃青年一代，——A·A·日丹諾夫說，——面臨着鞏固社會主義蘇維埃制度的力量 and 威力，充分地使用蘇聯社會動力，使我們幸福和文化有新的和空前未有的繁榮。爲了這些巨大的任務，應該把青年一代培養成爲朝氣蓬勃、堅信自己事業、不怕障礙、並決心克服這些障礙的人物，』（見日丹諾夫同志關於「星」和「列寧格勒」雜誌的報告，三七——三八頁，國家政治書籍出版局出版）。

我們蘇維埃學校，在青年一代的共產主義教育中，是有決定性作用的。它不僅傳授知識給兒童和青年，武裝他們以任何文明人所必須的技能和熟巧，而且還培養他們共產主義的道德精神。蘇維埃青年崇高的道德品質是：熱愛祖國、社會主義的人道主

義、高度紀律性、真誠、老實、友愛互助、果敢和英雄精神——所有這些，大都是蘇維埃學校有效教育工作的成績。

我們蘇維埃家庭的使命，是要和學校與教師一起，和共產主義青年團與一切蘇維埃社會組織一起，共同完成兒童共產主義教育的任務。兒童從出生時候起，就處在家庭和家長的影響和作用之下。在家庭中形成了他們的最初概念和理解，確定了他們的性格，養成了他們的嗜好和習慣。兒童在家庭中是上第一個道德學校。

教育兒童是最使家長關心的問題。每個父母，都真誠地希望把自己的子女培養成爲強壯有力、愛勞動、果敢、有高度文化水平並且無限忠誠於自己祖國的覺悟公民。

幾乎沒有哪個家長不愛護自己子女的。但是『……愛護子女，母親也會的，——A·

M·高爾基寫道，——然而對教育子女這一國家大事，却是需要有才能和有廣博的生活知識的』（見高爾基『論青年』，第一五頁，一九四九年『青年近衛軍』出版局出版）。

家庭中正確地教育子女，是一件非常重要而並不簡單的事。無論家長的教育水平怎樣高，他們的知識怎樣豐富，他們仍應力求掌握兒童教育科學即教育學所積累的經驗。蘇聯大部分父母，無疑地都有這種意圖。家長們帶着絕大的注意和興趣來聽有關

兒童教育的各種講演，並提出各種各樣的問題，這並不是偶然的。各報社和雜誌社，每天都接到家長們請求答覆他們怎樣更好地來教育自己子女的許多信件。

家長們特別關心的問題，是怎樣培養子女崇高的道德品質，怎樣培養他們成爲一個真誠，老實，守紀律和愛勞動的人。

下面關於兒童教育中怎樣利用範例問題，是給家庭教育問題的一個答案。

在兒童和青年道德教育的各種手段和方法中，家長和導師，同學和朋友，以及著名和先進人物的範例，是佔有重要地位之一的。我們的兒童、少年和青年，依賴着優良的範例，能較易和較好地通曉共產主義道德的標準和規則。大家早就知道，對兒童的教育作用，不能祇限於言語說服。除了言語的作用外，應該常常用事實和範例來證實。兒童通常更容易明白和接受的，不但是他們聽到的東西，而且還要是看到的東西。所以用範例來教育，也是形成我們兒童道德面貌的最重要手段之一。

無疑義地，家庭中我們兒童道德教育的任務，祇有在使用有教育作用的各種各樣的手段和方法條件下，才能順利完成。在道德教育中，如說服、練習和鼓勵等方法，具有特別重大的意義。

說服——這是影響兒童的意識，以便形成和鞏固他們優良的道德品質，並剷除他們性格和行為上的缺點。實行說服是用解釋、勸導和教訓的方法，並且進行道德和倫理的漫談方法。我們利用說服，養成兒童自覺地遵守共產主義道德標準和規則的習慣，訓練他們具有高度思想原則性和共產主義覺悟的精神。

練習和一再重複優良的行為和動作，使兒童慣於遵守共產主義道德的標準和規則。它是促進培養和鞏固我們兒童崇高的道德行為所必須的經驗和習慣。

在道德教育中，對兒童起作用的其他方法和手段，也佔有重要地位。特別是家庭教育中，應該使用如閱讀書籍，各種勞動作業和正確的生活制度等等方法。

可是兒童教育除用上述的手段和方法之外，應該常常用範例的教育作用來作補充。顯然，家長和導師的道德面貌，他們的日常行為，對我們兒童見解和信仰的形成，對他們意志和性格的培養，發生着重大的影響。至於著名人物的生活和事業的範例，無疑地，是形成我們兒童道面貌的重要手段之一。在兒童和青年的道德教育中，範例的重大意義，基本上也是由這些因素來決定的。

可惜，關於使用範例作為教育手段的問題，在我們的教育書籍中，還沒有得到充

分的闡明。在教育學的課本和教材中，以及兒童教育的通俗書籍和小冊子裏，關於範例作爲一種教育手段這個問題，通常祇是順便提到。然而在兒童教育中，有效使用範例這點，大半要看範例的本質和意義闡明得怎樣，要看在教育工作中使用範例方法規定得正確與否而定。

一 作為教育手段的範例的本質和意義

說明範例的教育力量及其在兒童教育中使用的方法之前，必須闡明的是，教育中所謂範例是什麼。

所謂範例作為教育的手段，就是人們的行為和動作，對被教育者的意識和行為上所起的作用。

同時，不但要注意周圍人們以身作則的直接作用，而且也要注意過去和現在偉人的生活和事業的範例，以及文藝作品和蘇維埃電影中主人翁行為範例的教育影響。

我國的青年，要能很好地掌握共產主義道德的標準和規則，祇有在這樣條件下，就是當我們的學校和家庭，在其教育工作中，廣泛地引用我們領袖列寧和斯大林生活和事業的範例，他們的親密戰友的生活和事業的範例，以及蘇維埃先進人物行為的範例的時候，才有這種可能。

以下將詳細敘述在兒童家庭教育中，使用各種範例的方法和形式。但這裏必須指

出來的是，使用範例的教育，是一種複雜的並且是多方面的過程。

範例——這是教育青年最古老的一種方法。

在原始公社制度中，青年掌握生活經驗和獲得生活技能，主要是依靠效法年紀大的公社社員。

古代希臘最偉大的敘事詩『伊里大』裏敘述的，就是那個時候人們都把有教養的青年，作為富裕家庭子女的榜樣。雅典聞名的貴族，經常帶子女到戲院裏去，使他們在那裏學會效法自己祖先的偉業。還在我們紀元初期，普勞杜斯所著的『傳記』，曾長時間作為歷史人物行為範例的參考材料來教育青年。

各時期和各民族的教育家和哲學家，都非常注意把範例作為教育手段。例如古代羅馬哲學家塞奈卡曾說過：『命令的道路是冗長的，範例的道路既簡單又實際』。十七世紀斯拉夫偉大的教育家Я·А·夸美紐斯指示說：『……祇用一種命令和教訓所施行的教育，而不以範例來證實，則教育所具的力量非常薄弱。甚麼是好的和甚麼是壞的，任何言語解釋，都不能像周圍人們行為所給予的概念來得明確』。

在蘇維埃社會主義社會的條件下，範例的教育意義特別增大。

在資本主義制度下，範例作爲教育手段的意義是受限制的。家長和教師們無論鼓吹多少優良的行爲範例，但是在那裏生活上所教導兒童的則是另一種東西。資產階級社會，是建立在人剝削人和人壓迫人的基礎上。那裏經常進行着『人與人鉤心鬥角』。資產階級道德的基本原則是：『人人相待如豺狼，『人人爲自己，大家靠老天』，『各人自掃門前雪，莫管他家瓦上霜』，以及『你不欺騙，你就沒有出路』等等。高爾基的『福瑪·哥蒂耶夫（即「膽怯的人」——譯者註）』小說中，商人馬亞金說：『福瑪弟兄，建立生活是很簡單的：或吞嚥一切，或陷入泥坑』。個人主義、欺騙和偽善、以及言行不符，可以形容資產階級社會裏人們的特徵。兒童在資產階級社會條件下，平常在自己面前所看到的，照例祇是些不好的榜樣。同時資產階級的教育家和教師們，在執行自己主人——資本家的委託時，竭力培植兒童和青年的利慾心，剝削的利己主義，和對所有進步人士和革命份子的憎恨。他們努力從兒童當中，訓練出對資產階級馴服的勞動人民和聽話的侍僕，訓練出對自己的壓迫者，不能作積極鬥爭的被動而無能的『公民』。在這種條件下，個別優良範例的教育力量，就大大地減低了。

當然，在資產階級的社會條件下，也能找出可以作爲效法的優良範例，特別是在

工人階級及其先鋒隊——布爾什維克黨的隊伍裏。

列寧在一九一〇年十二月，寫了一篇紀念布爾什維克黨的工人同志И·В·巴布石金的文章。在這篇文章裏，列寧稱巴布石金爲人民英雄，同時提議寫一本關於巴布石金及其他工人先進份子的小冊子。『這樣的小冊子，——列寧寫道，——將成爲青年工人們優良的讀物，他們將從這本小冊子裏學習一切覺悟工人應該怎樣生活和行動』（見『列寧全集』，十六卷，第四版，第三三四頁）。

大家知道，十九世紀六十——七十年代，沙皇俄羅斯的先進青年，就是以傑出的革命民主主義者В·И·柏林斯基、А·И·赫爾岑、Н·И·車爾尼雪夫斯基、以及Н·А·杜勃羅留波夫等生活和事業的範例，來作爲生活和鬥爭的榜樣。

但是，在剝削的社會裏，青年一代通常所看到的，祇是些不好的榜樣。剝削階級竭力把範例的教育力量用在自己階級的目的上。

例如現代美國反動的書籍和電影，在執行華爾街主人的委託時，宣傳着殘忍和暴力，把一切高尚的和人性的因素，從人們的意識中排除出去。

美國低級趣味的小說和庸俗電影的主要角色，是各種冒險家和流氓、土匪和殺人